

RCLA CJAL
Revue Canadian
canadienne de Journal of
linguistique Applied
appliquée Linguistics
Vol. 9, No. 2 2006

Revue
de l'Université
de Moncton

Vol. 37, 2 (2006)

Les variétés de français en Amérique du Nord Évolution, innovation et description

Hélène Knoerr (RCLA) / Gisèle Chevalier et Pierre Cormier (RUM) Éditorial conjoint	3
Robert A. Papen et Gisèle Chevalier Présentation : les variétés de français en Amérique du Nord	5
Luc Baronian Les français d'Amérique : état des faits, état de la recherche, perspectives futures	9
Karine Gauvin L'impact des mots du vocabulaire maritime sur l'environnement linguistique global du français acadien : l'exemple de <i>haler</i>	21
Anika Falkert La mutation achevée du connecteur <i>ça fait que</i> dans le français acadien des Îles-de-la-Madeleine	39
Cynthia A. Fox La variation régionale en français franco-américain : les formes verbales à la troisième personne du pluriel	55
Hélène Blondeau La trajectoire de l'emploi du futur chez une cohorte de Montréalais francophones entre 1971 et 1995	73

Denis Dumas	
La transcription phonétique du dictionnaire <i>Franqus</i>	99
Sandrine Hallion Bres	
Similarités morphosyntaxiques des parlers français de l'Ouest canadien	111
Robert A. Papen et Anne-Sophie Marchand	
Un aspect peu connu de la francophonie canadienne de l'Ouest : le français hexagonal	133
Robert A. Papen	
Les parlers français oubliés d'Amérique : le franco-minnesotain et le franco-dakotain	149
Kevin J. Rottet	
Évolution différente de deux traits de contact interdialectal en français louisianais : les cas de <i>quoi</i> et <i>j'avons</i>	173
Sylvie Dubois et Carole Salmon	
Étude diachronique du /ɔ/ devant R et L en français cadien dans le parler de quatre générations de femmes cadiennes	193
Sylvie Dubois, Sibylle Noetzel et Carole Salmon	
L'usage des pratiques bilingues dans la communauté cadienne	207
Michael D. Picone	
Le français louisianais hors de l'Acadiana	221
Ingrid Neumann-Holzschuh et Raphaële Wiesmath	
Les parlers acadiens : un continuum discontinu	233

Publication of this journal has been made possible in part by funding from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

La publication de cette revue a été rendue possible grâce à un financement partiel du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada.